|  |  |
| --- | --- |
|  | F |
| Union internationale pour la protection des obtentions végétales |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Comité techniqueCinquante-huitième sessionGenève, 24 et 25 octobre 2022 | TC/58/16Original: anglaisDate: 5 octobre 2022 |

Révision partielle des principes directeurs d'examen du noyer

Document établi par un expert de la République tchèque

Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l’UPOV

 L'objet du présent document est de présenter une proposition de révision partielle des principes directeurs d'examen du noyer (document TG/125/7).

 Le Groupe de travail technique sur les plantes fruitières (TWF), à sa cinquante-troisième session[[1]](#footnote-2), a examiné une proposition de révision partielle des principes directeurs d'examen du noyer (*Juglans regia* L.) sur la base des documents TG/125/7 et TWF/53/9 "*Partial revision of the Test Guidelines for Walnut*" et a proposé les modifications suivantes (voir le paragraphe 106 du document TWF/53/14 "*Report*") :

1. Ajout d'un nouveau caractère "Arbre : localisation prédominante des bourgeons à fruits" après le caractère 2 "Arbre : ramification"
2. Passer de "vue ventrale" à "vue latérale" dans les caractères suivants :

i) Car. 10 Noix : forme en vue ventrale

ii) Car. 11 Noix : forme en vue latérale

iii) Car. 13 Noix : forme de la base en vue latérale

iv) Car. 14 Noix : forme du sommet en vue latérale

v) Car. 18 Noix : largeur du bourrelet de suture en vue latérale

1. Ajout d'un nouveau caractère "Époque de débourrement végétatif" après le caractère 27 "Cerneau : facilité d’extraction de la coquille"

 Les modifications proposées sont présentées ci-dessous en surlignant et soulignant (insertion) et en ~~barrant~~ (suppression).

Proposition d'ajouter un nouveau caractère "Arbre : localisation prédominante des bourgeons à fruit " après le caractère 2 "Arbre : ramification"

|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **2.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Tree: branching** |

 |

|  |
| --- |
| **Arbre : ramification** |

 |

|  |
| --- |
| **Baum: Verzweigung** |

 |

|  |
| --- |
| **Árbol: ramificación** |

 |  |  |
|  |  | weak | faible | gering | escasa | Chico, Huashan 5, Shangluo 3, Vina, Xisiyu 1 | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Chuanhe 2, Franquette, Hartley, Lübo, Marbot, Qinyou 1, Shangsong 6, Xinzaofeng | 5 |
|  |  | strong | forte | stark | abundante | Corne, Daixiang, Jinfeng, Liaoning 1, Liaoning 4, Luguang, Luguo 2, Parisienne, Shaanhe 1, Xiangling, Xifu 2, Xilin 2, Zhonglin 1, Zhonglin 5 | 7 |
| **NEW** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Tree: predominant location of fruit buds** |

 |

|  |
| --- |
| **Arbre: localisation****prédominante des bourgeons à fruit** |

 |

|  |
| --- |
| **Baum: vorwiegende Position der Fruchtknospen** |

 |

|  |
| --- |
| **Árbol: localización****predominante de las yemas fructíferas** |

 |  |  |
|  |  | at apex of one year old shoot | à l’apex du rameaud’un an  | am Apex einjähriger Triebe | en el ápice de la ramade un año  | Corne, Franquette, Marbot | 1 |
|  |  | in clusters at apical part of two years or older branches | en bouquet sur la partie apicale des rameaux de deux ans ou plus | in Büscheln am apikalen Teil an zweijährigenoder älterenZweigen | en racimos en la parte apical de lasramas de dos o másaños | Hartley | 2 |
|  |  | on lateral brindilles along the entire one year old shoot | sur les brindilles latérales le long de tout le rameau d'un an | an kleinenSeitenzweigen auf die ganze Länge deseinjährigen Zweigesverteilt | en brindillas laterales a lo largo de la rama deun año | Chico, Payne, Serr | 3 |

Ad. NOUVEAU : Arbre : localisation prédominante des bourgeons à fruit

Le type de fructification (position prédominante des bourgeons à fruits) doit être observé à l'époque de la pleine floraison des fleurs femelles.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 1 | 2 | 3 |
| à l'apex du rameau d'un an | en bouquet sur la partie apicale des rameaux de deux ans ou plus | sur les brindilles latérales le long de tout le rameau d'un an |

Proposition de passer de la "vue ventrale" à la "vue latérale"

### Caractère 10 "Noix : forme en vue ventrale"

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **10.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Nut: shape in lateral ~~ventral~~ view** |

 |

|  |
| --- |
| **Noix: forme en vue latérale ~~ventrale~~** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuß: Form in Seitenansicht ~~Bauchansicht~~** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuez: forma en vista lateral ~~ventral~~** |

 |  |  |
|  |  | triangular | triangulaire | dreieckig | triangular | Hartley | 1 |
|  |  | broad ovate | broad ovate | breit eiförmig | oval ancha | Marbot, Payne, Serr | 2 |
|  |  | ovate | ovale | eiförmig | oval | Gustine, Jinfeng | 3 |
|  |  | oblong | oblongue | breitrund | oblonga | Milotai bőtermő, Mumahetao, Sunland | 4 |
|  |  | elliptic | elliptique | elliptisch | elíptica | Corne, Daifeng, Franquette, Sorrento, Xilin 2 | 5 |
|  |  | circular | circulaire | kreisförmig | circular | Jinlong 1, Jinlong 2, Liaoning 4, Milotai 10, Meylannaise, Xiangling, Zhonglin 1, Zhonglin 5,  | 6 |
|  |  | broad elliptic | elliptique large | breit elliptisch | elíptica ancha | Parisienne, Luguang | 7 |

### Caractère 11 "Noix : forme en vue latérale"

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **11.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Nut: shape in ventral ~~lateral~~ view** |

 |

|  |
| --- |
| **Noix: forme en vue ventrale ~~latérale~~** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuß: Form in Bauchansicht ~~Seitenansicht~~** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuez: forma en vista ventral ~~lateral~~** |

 |  |  |
|  |  | triangular | triangulaire | dreieckig | triangular | Hartley | 1 |
|  |  | broad ovate | ovale large | breit eiförmig | oval ancha | Payne, Serr, Xiangling | 2 |
|  |  | ovate | ovale | eiförmig | oval | Gustine, Jinfeng | 3 |
|  |  | circular | circulaire | kreisförmig | circular | Meylannaise, Milotai 10 | 4 |
|  |  | broad elliptic | elliptique large | breit elliptisch | elíptica ancha | Franquette | 5 |
|  |  | oblate | arrondie aplatie | breitrund | achatada | Yuanbao | 6 |

### Caractère 13 "Noix : forme de la base en vue latérale"

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **13.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Nut: shape of base in ventral ~~latera~~l view** |

 |

|  |
| --- |
| **Noix: forme de la base en vue ventrale ~~latérale~~** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuß: Form der Basis in Bauchansicht ~~Seitenansicht~~** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuez: forma de la base en vista ventral ~~lateral~~** |

 |  |  |
|  |  | cuneate | cunée | keilförmig | cuneada | Corne, Milotai bőtermő | 1 |
|  |  | rounded | arrondie | abgerundet | redondeada | Chico, Franquette, Payne, Serr, Xiangling | 2 |
|  |  | truncate | tronquée | gerade | truncada | Parisienne | 3 |
|  |  | emarginate | récurrente | eingekerbt | emarginada | Hartley | 4 |

### Caractéristique 14 "Noix : forme de l'apex en vue latérale"

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **14.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Nut: shape of apex in ventral ~~lateral~~ view** |

 |

|  |
| --- |
| **Noix : forme du sommet en vue ventrale ~~latérale~~**  |

 |

|  |
| --- |
| **Nuß: Form der Spitze in Bauchansicht ~~Seitenansicht~~**  |

 |

|  |
| --- |
| **Nuez: forma del ápice en vista ventral ~~lateral~~** |

 |  |  |
|  |  | obtuse | obtus | stumpf | obtuso | Vina | 1 |
|  |  | rounded | arrondi | abgerundet | redondeado | Zhonglin 1 | 2 |
|  |  | truncate | tronqué | gerade | truncado | Milotai bőtermő, Zhonglin 5 | 3 |
|  |  | emarginate | récurrent | eingekerbt | emarginado | Xiangling | 4 |

### Caractère 18 "Noix : largeur du bourrelet de suture en vue latérale"

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **18.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Nut: width of pad on suture in ventral ~~lateral~~ view** |

 |

|  |
| --- |
| **Noix : largeur du bourrelet de suture en vue ventrale ~~latérale~~** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuß: Breite des Wulstes auf der Naht in Bauchansicht ~~Seitenansicht~~** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuez: anchura del almohadillado de la sutura en vista ventral ~~lateral~~** |

 |  |  |
|  |  | narrow | étroit | schmal | estrecho | Chico, Grandjean, Parisienne, Xiangling | 1 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Gustine, Hartley | 3 |
|  |  | broad | large | breit | ancho | Corne, Marbot, Payne, Serr | 5 |

Proposition d'ajouter un nouveau caractère "Époque du débourrement végétatif" après le caractère 27 "Cerneau : facilité de d'extraction de la coquille".

|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **27.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(c)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Kernel: ease of removal from shell** |

 |

|  |
| --- |
| **Cerneau : facilité d’extraction de la coquille** |

 |

|  |
| --- |
| **Kern: Leichtigkeit des Entfernens von der Schale** |

 |

|  |
| --- |
| **Semilla: facilidad con que se extrae de la cáscara** |

 |  |  |
|  |  | very easy | très aisée | sehr leicht | muy fácil | Milotai 10, Payne, Pedro, Serr | 1 |
|  |  | easy | aisée | leicht | fácil | Franquette, Hartley, Marbot | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Jinlong 2, Meylannaise | 3 |
|  |  | difficult | difficile | schwer | difícil | Corne | 4 |
|  |  | very difficult | très difficile | sehr schwer | muy difícil | Aodidaguanmao, Jilong | 5 |
| **NEW** |  | **QN** | **MG/VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Time of vegetative bud burst** |

 |

|  |
| --- |
| **Époque de débourrement végétatif** |

 |

|  |
| --- |
| **Zeitpunkt des Aufbruchs der vegetativen Knospe** |

 |

|  |
| --- |
| **Época de brotación de las yemas vegetativas** |

 |  |  |
|  |  | very early | très précoce | sehr früh | muy temprana |  | 1 |
|  |  | very early to early | très précoce à précoce | sehr früh bis früh | muy temprana a temprana | Ashley, Chico, Payne | 2 |
|  |  | early | précoce | früh | temprana | Chase D 9, Vina | 3 |
|  |  | early to medium | précoce à moyenne | früh bis mittel | temprana a media | Adams 10, Hartley, Pedro | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Chandler, Howard | 5 |
|  |  | medium to late | moyenne à tardive | mittel bis spät | media a tardía | Grandjean, Marbot, Mayette | 6 |
|  |  | late | tardive | spät | tardía | Franquette, Parisienne | 7 |
|  |  | late to very late | tardive à très tardive | spät bis sehr spät | tardía a muy tardía | Ronde de Montignac | 8 |
|  |  | very late | très tardive | sehr spät | muy tardía |  | 9 |

[Fin du document]

1. Tenue par voie électronique du 11 au 15 juillet 2022. [↑](#footnote-ref-2)